KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 20/84

af 22. december 1983

om levering af forskellige partier skummetmælkspulver som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1600/83 (2), særlig artikel 7, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1037/82 af 26. april 1982 om fastsættelse af almindelige regler vedrørende levering af skummetmælkspulver til visse udviklingslande og specialiserede organisationer inden for fødevarehjælpeprogrammet for 1982 (3), særlig artikel 6,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1992/83 af 11. juli 1983 om gennemførelsesbestemmelser for 1983 til forordning (EØF) nr. 3331/82 om politikken med hensyn til fødevarehjælp og forvaltning af denne hjælp (4), og

ud fra følgende betragtninger:

Som led i de fødevarehjælpeprogrammer, der er vedtaget ved de rådsforordninger, som er nævnt i bilag I, har visse tredjelande og modtagerorganisationer anmodet om levering af de i bilag I anførte mængder skummetmælkspulver;

der bør følgelig ske levering i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1354/83 af 17. maj 1983 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse og levering af skummetmælkspulver, smør og butteroil som fødevarehjælp (5), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1886/83 (6); det er bl.a. nødvendigt at præcisere leveringsfristerne og -betingelserne samt hvilken procedure, der skal anvendes ved bestemmelse af omkostningerne i forbindelse hermed;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTED FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De interventionsorganer leverer i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1354/83 skummetmælkspulver som fødevarehjælp på de særlige betingelser, der er anført i bilag I.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1983.

På Kommissionens vegne

Poul DALSAGER

Medlem af Kommissionen

(1) EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.
(2) EFT nr. L 163 af 22. 6. 1983, s. 54.
(3) EFT nr. L 120 af 1. 5. 1982, s. 1.
(4) EFT nr. L 352 af 14. 12. 1982, s. 1.
(5) EFT nr. L 142 af 1. 6. 1983, s. 1.
(6) EFT nr. L 187 af 12. 7. 1983, s. 29.

BILAG I

Licitationsbekendtgørelse (1)

Beskrivelse af varepartiet	A	B
1. Program:	1983	
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 1992/83	
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 29. juli 1983	
2. Modtager	Ligaen af Røde Kors Selskaber	
3. Bestemmelsesland	Indien	
4. Leveringsstadium og leveringssted	cif Bombay	cif Madras
5. Modtagerens repræsentant (2)	—	
6. Samlet mængde	90 t	90 t
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked	
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	belgisk	
9. Særlige kendetegn	Bilag I B i forordning (EØF) nr. 1354/83	
10. Emballage	25 kg	
11. Yderligere påskrifter på emballagen	Et rødt kors på 10 × 10 cm: »ACTION OF THE LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION IN INDIA / BOMBAY«	MADRAS«
12. Afskibningsperiode	før den 29. februar 1984	
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—	
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83:		
a) afskibningsperiode	—	
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—	
15. Bemærkninger	Leveringsomkostningerne bestemmes af det belgiske interventionsorgan i overensstemmelse med artikel 15 i forordning (EØF) nr. 1354/83 (3)	

Beskrivelse af varepartiet	C	D
1. Program:	1983	
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 1992/83	
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 29. juli 1983	
2. Modtager	Ligaen af Røde Kors Selskaber	
3. Bestemmelsesland	Filippinerne	Bangladesh
4. Leveringsstadium og leveringssted	cif Manila	cif Chittagong
5. Modtagerens repræsentant (2)	—	—
6. *Samlet mængde*	*80 t*	*80 t*
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked	
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	britisk	
9. Særlige kendetegn	Bilag I B i forordning (EØF) nr. 1354/83	
10. Emballage	25 kg	
11. Yderligere påskrifter på emballagen	Et rødt kors på 10 × 10 cm og: »ACTION OF THE LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION IN	
	THE PHILIPPINES«	BANGLADESH (Chittagong)«
12. Afskibningsperiode	før den 29. februar 1984	
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—	
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83:		
a) afskibningsperiode	—	
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—	
15. Bemærkninger	Leveringsomkostningerne bestemmes af det britiske interventionsorgan i overensstemmelse med artikel 15 i forordning (EØF) nr. 1354/83 (3)	

Beskrivelse af varepartiet	E
1. Program:	1983
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 1992/83
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 29. juli 1983
2. Modtager	Ligaen af Røde Kors Selskaber
3. Bestemmelsesland	Nepal
4. Leveringsstadium og leveringssted	Frit bestemmelsessted Katmandu via Calcutta
5. Modtagerens repræsentant	Nepal Red Cross Society, Tahachal, Kalimati, Post Box 217, Katmandu
6. Samlet mængde	50 t
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	britisk
9. Særlige kendetegn	Bilag I B i forordning (EØF) nr. 1354/83
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	Et rødt kors på 10 × 10 cm og: »ACTION OF THE LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION IN NEPAL«
12. Afskibningsperiode	før den 29. februar 1984
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83:	
a) afskibningsperiode	—
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
15. Bemærkninger	Leveringsomkostningerne bestemmes af det britiske interventionsorgan i overensstemmelse med artikel 15 i forordning (EØF) nr. 1354/83 (3)

Beskrivelse af varepartiet	F
1. Program:	1983
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 1992/83
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 29. juli 1983
2. Modtager	Ligaen af Røde Kors Selskaber
3. Bestemmelsesland	Chile
4. Leveringsstadium og leveringssted	cif Valparaiso
5. Modtagerens repræsentant (2)	—
6. Samlet mængde	80 t
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	fransk
9. Særlige kendetegn	Bilag I B i forordning (EØF) nr. 1354/83
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	Et rødt kors på 10 × 10 cm og: »LECHE DESNATADA EN POLVO CON VITAMINAS A Y D / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / ACCIÓN DE LA LEGA DE LAS SOCIEDADES DE LA CRUZ ROJA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN CHILI / VALPARAISO«
12. Afskibningsperiode	før den 29. februar 1984
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83:	
a) afskibningsperiode	—
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
15. Bemærkninger	Leveringsomkostningerne bestemmes af det franske interventionsorgan i overensstemmelse med artikel 15 i forordning (EØF) nr. 1354/83 (3)

Beskrivelse af varepartiet	G
1. Program:	1983
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 1992/83
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 29. juli 1983
2. Modtager	Ligaen af Røde Kors Selskaber
3. Bestemmelsesland	Madagaskar
4. Leveringsstadium og leveringssted	cif Tamatave
5. Modtagerens repræsentant (2)	—
6. Samlet mængde	50 t
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	fransk
9. Særlige kendetegn	Bilag I B i forordning (EØF) nr. 1354/83
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	Et rødt kors på 10 × 10 cm og: »ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE À MADAGASCAR / TAMATAVE«
12. Afskibningsperiode	før den 29. februar 1984
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83:	
a) afskibningsperiode	—
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
15. Bemærkninger	Leveringsomkostningerne bestemmes af det franske interventionsorgan i overensstemmelse med artikel 15 i forordning (EØF) nr. 1354/83 (3)

Beskrivelse af varepartiet	H
1. Program:	1983
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 1992/83
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 29. juli 1983
2. Modtager	Den arabiske republik Egypten
3. Bestemmelsesland	
4. Leveringsstadium og leveringssted	fob
5. Modtagerens repræsentant	Ambassade de la République arabe d'Egypte, Section Commerciale, Rue Hector Denis, 52, B-1050 Bruxelles, tél. 02-647 32 27, télex 64809 COMRAU B
6. Samlet mængde	2 000 t (4)
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	—
9. Særlige kendetegn	(5)
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	»TO EGYPT«
12. Afskibningsperiode	før den 10. marts 1984
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	23. januar 1984
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83:	
a) afskibningsperiode	før den 31. marts 1984
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	13. februar 1984
15. Bemærkninger	—

Beskrivelse af varepartiet	I
1. Program:	1983
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 1992/83
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 29. juli 1983
2. Modtager	Den arabiske republik Egypten
3. Bestemmelsesland	
4. Leveringsstadium og leveringssted	fob
5. Modtagerens repræsentant	Ambassade de la République arabe d'Egypte, Section Commerciale, Rue Hector Denis, 52, B-1050 Bruxelles, tél. 02/647 32 27, télex 64809 COMRAU B
6. Samlet mængde	2 000 t (4)
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	—
9. Særlige kendetegn	(5)
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	»TO EGYPT«
12. Afskibningsperiode	før den 30. april 1984
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	23. januar 1984
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83:	
a) afskibningsperiode	før den 30. april 1984
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	13. februar 1984
15. Bemærkninger	

Beskrivelse af varepartiet	K	L
1. Program:	1983	
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 1992/83	
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 29. juli 1983	
2. Modtager	VFP	
3. Bestemmelsesland	Kina	
4. Leveringsstadium og leveringssted	fob	
5. Modtagerens repræsentant (2)	—	
6. Samlet mængde	2 440 t	1 560 t
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked	
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	—	
9. Særlige kendetegn	(5)	
10. Emballage	25 kg (6)	
11. Yderligere påskrifter på emballagen	»CHINA 2647 / DRIED SKIMMED MILK NON ENRICHED / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / FOR FREE DISTRIBUTION	
	XINGANG«	SHANGHAI«
12. Afskibningsperiode	før den 10. marts 1984	
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	23. januar 1984	
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83:		
a) afskibningsperiode	før den 31. marts 1984	
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	13. februar 1984	
15. Bemærkninger		

Beskrivelse af varepartiet	M
1. *Program, Rådets forordning:*	1982
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1037/82
b) af betydning	(EØF) nr. 1038/82
2. Modtager	VFP
3. Bestemmelsesland	se bilag II
4. Leveringsstadium og leveringssted	fob
5. Modtagerens repræsentant (2)	—
6. Samlet mængde	985 t
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	—
9. Særlige kendetegn	Bilag I B i forordning (EØF) nr. 1354/83
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	se bilag II
12. Afskibningsperiode	før den 10. marts 1984
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	23. januar 1984
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83:	
a) afskibningsperiode	før den 31. marts 1984
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud:	13. februar 1984
15. Bemærkninger	—

Beskrivelse af varepartiet	N
1. Program:	1983
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 1992/83
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 29. juli 1983
2. Modtager	NGO
3. Bestemmelsesland	se bilag II
4. Leveringsstadium og leveringssted	fob
5. Modtagerens repræsentant (2)	—
6. Samlet mængde	400 t
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked begrænset til Irland eller Nordirland
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	—
9. Særlige kendetegn	Bilag I B i forordning (EØF) nr. 1354/83
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	se bilag II
12. Afskibningsperiode	før den 10. marts 1984
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	23. januar 1984
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83:	
a) afskibningsperiode	før den 31. marts 1984
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	13. februar 1984
15. Bemærkninger	(3) (7)

Beskrivelse af varepartiet	O
1. Program:	1983
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 1992/83
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 29. juli 1983
2. Modtager	NGO
3. Bestemmelsesland	se bilag II
4. Leveringsstadium og leveringssted	fob
5. Modtagerens repræsentant (2)	—
6. Samlet mængde	500 t
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked begrænset til Irland eller Nordirland
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	—
9. Særlige kendetegn	Bilag I B i forordning (EØF) nr. 1354/83
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	se bilag II
12. Afskibningsperiode	før den 10. marts 1984
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	23. januar 1984
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83:	
a) afskibningsperiode	før den 31. marts 1984
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	13. februar 1984
15. Bemærkninger	(3) (7)

Noter:

(1) Dette bilag fungerer sammen med bekendtgørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 208 af 4. august 1983, s. 9, som licitationsbekendtgørelse.

(2) Se listen offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 229 af 26. august 1983, s. 2.

(3) Tilslagsmodtageren tilsender modtageren på dennes anmodning og instrukser de papirer, der er nødvendige for varens indførsel til bestemmelseslandet.

(4) Et bud kan vedrøre en delmængde på 500 tons eller en mængde, der er delelig med 500 tons; se artikel 11, stk. 3, tredje afsnit, af forordning (EØF) nr. 1354/83.

(5) Skummetmælkspulveret skal fremstilles efter processen: »low-heat temperature expressed whey protein nitrogen, not less than 6,0 mg/gm« og skal opfylde bestemmelserne i bilag I til forordning (EØF) nr. 625/78 (EFT nr. L 84 af 31. 3. 1978, s. 19).

(6) Skal leveres på standardpaller — 40 sække pr. palle — under plasticfilm.

(7) Tilslagsmodtager sender en kopi af forsendelsespapirerne til følgende adresse:
Délégation de la Commission en ..... (bestemmelsesland),
s/c Service »valise diplomatique« — Berlaymont 1/123,
rue de la Loi, 200,
B — 1049 Bruxelles.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
M	985	20	PAM	Bhutan	Bhutan 2405 / Calcutta in transit to Bhutan / Action of the World Food Programme
		50	PAM	Indonesia	Indonesia 2260 PX / Palembang / Action of the World Food Programme
		100	PAM	Indonesia	Indonesia 2574 / Djakarta / Action of the World Food Programme
		150	PAM	Indonesia	Indonesia 2597 / Palembang / Action of the World Food Programme
		125	PAM	Indonesia	Indonesia 2597 / Kendari / Action of the World Food Programme
		170	PAM	Philippines	Philippines 2318 P1 / Zamboanga / Action of the World Food Programme
		150	PAM	Philippines	Philippines 2318 P1 / Cagayan de Oro / Action of the World Food Programme
		220	PAM	Philippines	Philippines 2318 P1 / Dayao / Action of the World Food Programme
N	400	300	CRS	Ecuador	Ecuador / CRS / 90100 / Cathwel / Quito via Quayaquil / Accion de CRS / Destinado à la distribucion gratuita
		100	CRS	Costa Rica	Costa Rica / CRS / 90121 / Cathwel / Puntanenas / Action of CRS / For free distribution

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
O	500	50	DWH	Nicaragua	Nicaragua / DWH / 92803 / Corinto / Action of DWH / For free distribution
		200	DIA	Nicaragua	Nicaragua / DIA / 91104 / Corinto / Action of DIA / For free distribution
		60	Oxfam B	Nicaragua	Nicaragua / Oxfam B / 90803 / Corinto / Action of Oxfam B / For free distribution
		80	Oxfam B	Nicaragua	Nicaragua / Oxfam B / 90804 / Corinto / Action of Oxfam B / For free distribution
		60	Oxfam B	Nicaragua	Nicaragua / Oxfam / 90805 / Corinto / Action of Oxfam B / For free distribution
		50	SOSO	Nicaragua	Nicaragua / SOSO / 93901 / Managua via Corinto / Action of SOSO / For free distribution